Edgardo Civallero

Una historia de Galápagos en 15 documentos

Del mapa de Ortelius al diario de Darwin



Fundación Charles Darwin Foundation
GALAPAGOS

Edgardo Civallero

Una historia de Galápagos en 15 documentos

Del mapa de Ortelius al diario de Darwin



GALAPAGUEANA

las huellas de la memoria en Galápagos

Este documento digital e interactivo forma parte del proyecto *Galapagueana*, liderado por el área de Biblioteca, Archivo & Museo de la Fundación Charles Darwin, que busca recuperar y divulgar la memoria social y científica de las islas Galápagos.

https://galapagueana.darwinfoundation.org/

Civallero, Edgardo
Una historia de Galápagos en 15 documentos : del mapa de Ortelius al diario de Darwin / Edgardo Civallero .-- Santa Cruz, Galápagos : Fundación Charles Darwin, 2022.
94 p. ; il. col. ; 35 x 35 cm.
Historia de Galápagos : 1

ISBN: Pendiente.
Serie “Historia de Galápagos” n° 1.

© Edgardo Civallero.
© de este volumen: Edgardo Civallero, Fundación Charles Darwin, 2022.

Edición y diseño: Edgardo Civallero, 2022.

Esta publicación tiene el número de contribución 2498 correspondiente a la Fundación Charles Darwin para las Islas Galápagos.

Fundación Charles Darwin para las Islas Galápagos.
Santa Cruz, Islas Galápagos, Ecuador.

Edgardo Civallero

Una historia de Galápagos en 15 documentos

Del mapa de Ortelius al diario de Darwin

Serie “Historia de Galápagos” n° 1

Fundación Charles Darwin
Biblioteca, Archivo & Museo
Puerto Ayora - Santa Cruz - 2022

Los materiales expuestos y citados en el presente texto son empleados con fines meramente educativos, haciendo uso del *fair use*. Se reconoce y agradece públicamente el trabajo de los archivos, bibliotecas y centros de documentación que se han ocupado de recuperar, digitalizar y divulgar materiales patrimoniales y que hacen posible el acceso y el uso de estos textos históricos.

Siguiendo la política de apoyo al acceso abierto y a la ciencia abierta del área de Biblioteca, Archivo & Museo de la FCD, este documento se distribuye bajo una licencia Creative Commons by-nc-sa.

https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/

Introducción

La historia se define, convencionalmente, como el periodo de tiempo en el que las sociedades humanas han producido textos escritos. Arbitraria como es, tal definición refleja un hecho innegable: a través de artefactos, manuscritos, impresos, imágenes y muchos otros documentos (entendidos como "cualquier material capaz de contener y transmitir algún tipo de información") es posible reconstruir el transitar del ser humano a lo largo de los siglos. Y si bien tales documentos dejan definitivamente fuera del relato a una enorme mayoría de eventos y personajes, proporcionan al menos una línea básica de acontecimientos que permiten la construcción de un panorama histórico elemental.

Desde tal perspectiva, la historia de las islas Galápagos comienza en 1535, cuando el obispo español Tomás de Berlanga da cuenta por primera vez de su existencia en una misiva al rey Carlos I. A partir de ese momento comienzan a ser citadas en crónicas, diarios de viaje, bitácoras navales, cuadernos de notas, correspondencia, artículos académicos, novelas y un sinfín de otros documentos que, como un rastro de migas, pueden ser recuperados para (re)construir una posible (siempre provisional, nunca definitiva) historia de la presencia humana en el archipiélago.

En sus páginas, ilustraciones y cartas, esos materiales muestran el progresivo cambio en la mirada de los visitantes que llegaban a Galápagos, y cómo sus experiencias se iban alimentando unas a las otras. Reflejan también el desarrollo de diferentes contextos geo-políticos internacionales, y cómo las islas hicieron parte de los mismos. Proporcionan, finalmente, datos esenciales para comprender el surgimiento de diferentes cosmovisiones y paradigmas científicos y la evolución de las distintas disciplinas y metodologías académicas.

Acerca de este libro

El presente trabajo recoge y presenta, con un afán meramente divulgativo, un puñado de materiales textuales que, desde una perspectiva patrimonial, representan hitos en la historia galapagueña. Han sido elegidos, un poco azarosamente, de entre un amplio y rico acervo documental, como elementos representativos de una época. Dado que desde mediados del siglo XIX comienza una explosión informativa que multiplica exponencialmente la cantidad de literatura (internacional en general y sobre Galápagos en particular), se ha fijado un lapso temporal anterior, tomando como fecha límite de cierre la de un hecho que resulta emblemático para la historia del archipiélago.

Los documentos se presentan en orden cronológico, según su fecha inicial de producción, a pesar de que en ocasiones reflejen publicaciones o acontecimientos acaecidos años antes o después. Cada uno incluye su respectiva referencia bibliográfica y presenta la portada (original, cuando ha sido posible) y un fragmento en donde se hable directamente o se haga referencia a las islas Galápagos.

Adicionalmente, las reseñas están organizadas por siglo, y cada grupo temporal presenta unos breves apuntes iniciales que ponen en contexto las publicaciones y resaltan su importancia.

Como recurso complementario, cada ítem presenta un enlace para la descarga y visualización del texto completo, como parte de la "Bibliografía Histórica de Galápagos" incluida dentro del proyecto *Galapagueana*. Esos textos, en la actualidad parte del dominio público y del patrimonio cultural e histórico universal, han sido digitalizados por bibliotecas y archivos de todo el mundo y, en líneas generales, han sido puestos a

disposición en línea por esas entidades o por plataformas como archive.org o Biodiversity Library. Las versiones a descargar desde este documento han sido subidas a *Galapagueana* para garantizar la continuidad del acceso.

Todos los contenidos de este libro forman parte de la "Cronología" de *Galapagueana*: una línea de tiempo que compone el eje central de ese proyecto digital.

El objetivo final de este trabajo es proporcionar una puerta de entrada básica e inicial a una producción literaria y documental rica y, en ocasiones, poco conocida. Asimismo, pretende mostrar, aunque sea de forma elemental, las numerosas relaciones entre los documentos, y entre estos y los eventos históricos que rescatan del olvido. Finalmente, busca plantear la idea de memoria social (la base de la historia) como un tejido denso, compuesto por innumerables hebras de distintos tipos, más pequeñas o más grandes pero siempre igualmente importantes.

Siglo XVI

Tras su "descubrimiento" en 1535 por el obispo español Tomás de Berlanga, en viaje desde Panamá a Ecuador, las islas Galápagos (o alguna de las muchas variantes de ese nombre) comienzan a aparecer en los mapas generales del globo, como el planisferio de Mercator y el atlas compilatorio de Ortelius, y, muy especialmente, en las más tempranas cartas del continente americano y el Mar del Sur: documentos, estos últimos, que buscan dar cuenta de un "nuevo mundo" aún por explorar.

Los conquistadores españoles apenas si prestan atención al archipiélago: rodeado de leyendas, parece estar formado por islas hechizadas, dominadas por un "encanto" que las hace aparecer y desaparecer a voluntad en medio de un océano poco conocido y menos cartografiado.


THEATRVM
ORBIS
TERRARVM

1570

01

Theatrum Orbis Terrarum

Abrahamus Ortelius

El cartógrafo, geógrafo y cosmógrafo brabantino Abraham Ortelius incluye las "ye. de los galopegos" en su *Theatrum Orbis Terrarum* ["Teatro del globo terrestre"], uno de los más tempranos atlas geográficos europeos. Publicado en Amberes por primera vez por Gilles Coppens van Diest en 1570, tuvo numerosas ediciones y reimpresiones posteriores.

Theatrum Orbis Terrarum / Abrahamus Ortelius. [Amberes]: [Gilles Coppens van Diest], 1570.

Por entonces las islas no tienen nombres propios, dado que ninguno de sus visitantes históricamente conocidos las ha bautizado aún: ni el obispo Tomás de Berlanga, arrojado a sus costas en 1535 por una pertinaz calma de los vientos y el quehacer de las corrientes dominantes, ni el conquistador español Diego de Rivadeneira, que llega en 1546 huyendo de su compatriota Francisco de Carvajal, su oponente en las tristemente célebres Guerras civiles entre los conquistadores del Perú. En las tempranas representaciones cartográficas se emplea la denominación "islas de los galápagos" (es decir, "islas de las tortugas", utilizando una vieja palabra castellana que denominaba a los quelonios), recuperando el asombro provocado por los gigantescos reptiles galapagueños entre los primeros viajeros y cronistas. La autoría original de ese nombre no queda del todo clara.

En la primera edición de *Theatrum Orbis Terrarum*, el archipiélago aparece en un planisferio titulado *Typus Orbis Terrarum* ["Mapa del globo terrestre"] y en el mapa *Americae Sive Novi Orbis, Nova Descriptio* ["América o Nuevo Mundo, nueva representación"]. Ambos están basados, entre otros, en el trabajo de Gerardus Mercator *Nova et Aucta Orbis Terrae Descriptio ad Usum Navigantium Emendate Accommodata* ["Nueva y más completa representación del globo terrestre, debidamente adaptada para su uso en la navegación"], de 1569. En la versión de Mercator (y en las de Ortelius hasta 1587), las Galápagos aparecen repetidas dos veces. Si bien el grupo más septentrional terminó siendo reconocido como la isla del Coco (Costa Rica), originalmente la duplicación podría haber dado cuenta de la imposibilidad de los cartógrafos de la época para ubicar las Galápagos y, por ende, del motivo de su apodo de "encantadas".



Ese apelativo hace alusión a la dificultad de los pilotos y capitanes hispanos para colocar las islas en sus cartas de marear. Desde su perspectiva medieval, eran difíciles de hallar porque se encontraban bajo un encanto o hechizo que las hacía cambiar de posición una y otra vez, o desaparecer y aparecer a voluntad. La fama de misteriosas y hechizadas se extendió antes de que finalizara el siglo XVI, y jugaría un rol esencial en la historia isleña de la siguiente centuria.

Un mito urbano (repetido por numerosos historiadores que no han revisado sus fuentes apropiadamente) dice que habría sido el propio Ortelius el que habría incluido la denominación de "encantadas" en un mapa por primera vez, en 1589. El único plano creado por el brabantino ese año es *Maris Pacifici* ["Mar pacífico"], incluido en una nueva edición de su *Theatrum*. En esa carta, la primera impresa del océano Pacífico, el archipiélago está etiquetado como "Y. de Galopagos". A pesar de todo, ese mito se ha sumado a muchas otras leyendas, incertidumbres y datos erróneos y falsos sobre las Galápagos y su historia.

Siglo XVII

La fama de islas "encantadas" ganada por las Galápagos entre los navegantes españoles las convierte en un refugio perfecto para piratas y *privateers*, sobre todo británicos. Atraídos por las riquezas de los dominios españoles en América, esos asaltantes las toman como base para atacar a las flotas coloniales que parten rumbo a Panamá, y a los puertos de Chile, Perú y Ecuador. Se convierten así en uno de los muchos nodos de una lucha, por parte de las potencias imperialistas europeas, por el control del Pacífico oriental y de las riquezas americanas.

Los diarios de los principales *privateers* ingleses ubican finalmente a las islas con cierta exactitud en las cartas de navegación internacionales, las describen y las nombran. El archipiélago se convierte así en un punto de parada para numerosas expediciones de exploración, especialmente aquellas que buscan "descubrir" y conquistar las islas de Oceanía, pero también para los viajes de circunnavegación y de descripción naturalista. La particular diversidad biológica galapagueña queda reflejada tanto en los textos de los piratas como en los de los tempranos exploradores.

HISTORIA

DEL

descubrimiento de las regiones

AUSTRIALES

HECHO POR EL GENERAL

PEDRO FERNANDEZ DE QUIRÓS

publicada

por

DON JUSTO ZARAGOZA

1605

02

Historia del descubrimiento de las regiones austriales...

P. Fdez. de Quirós / Justo Zaragoza

En la *Historia del descubrimiento de las regiones austriales hecho por el general Pedro Fernández de Quirós*, publicada en 1876 por Justo Zaragoza y basada en

Historia del descubrimiento de las regiones austriales hecho por el general Pedro Fernández de Quirós / publicada por don Justo Zaragoza, tomo I, cap. XLII. Madrid: Imprenta de Manuel G. Hernández, 1876.

documentos originales del navegante (incluyendo varios textos manuscritos de 1605), se señala que la flota que el portugués Pedro Fernandes de Queirós armó en 1605 para su viaje a la *Terra Australis Ignota* incluía "una lancha ó zabra, de menor porte, que habia venido poco antes de la isla de los Galápagos, de recoger la gente que allí se habia perdido".

Esta referencia indica que las Galápagos eran ya familiares para aquellos navegantes que se aventuraban en las extensas aguas del Pacífico, aunque no tanto como para saber si eran una sola o varias islas. Probablemente se hayan dado, en el archipiélago, uno o varios naufragios de embarcaciones hispano-americanas, las únicas que por el momento surcaban esas aguas. De tales accidentes no han quedado registros fidedignos.

Sin embargo, la presencia de náufragos (y, por ende, de barcos) en las islas sugiere visitas habituales a la zona, que podrían vincularse con ciertas narraciones virreinales semi-legendarias y con la idea de que los pescadores de las costas de Ecuador y el norte del Perú llegaban con frecuencia al archipiélago en tiempos coloniales, e incluso prehispánicos.

En cuanto a las primeras, circulaban entre los súbditos del *Tawantinsuyu* o "imperio Inca" historias sobre dos islas, Hawa Chumpi y Nina Chumpi, que fueron recogidas por cronistas como Pedro Sarmiento de Gamboa (1572), Miguel Cabello Balboa (1586) o Martín de Murúa (1616). Tales narrativas podrían haberse referido a las Galápagos, aunque en la actualidad se considera que, muy probablemente, hablaban de algunas ínsulas de la Polinesia.

era algo menor, y tambien se compró por cuenta de Su Magestad en el Puerto del Callao. La tercera era una lancha ó zabra, de menor porte, que habia venido poco ántes de la isla de los Galápagos, de recoger la gente que allí se habia perdido, y era muy fuerte y buena velera: y en todas se embarcaron cerca de trescientas personas de gente de mar y guerra, con algunos versos y piezas pequeñas de artillería, arcabuces y mosque-

En relación a la segunda, la idea de que los habitantes de las costas occidentales americanas, en embarcaciones algo endebles, viajaran grandes distancias a través del océano Pacífico y usaran las islas intermedias, sino como destino final, al menos como lugar de escala, fue seriamente considerada por el explorador noruego Thor Heyerdahl. Heyerdahl visitó las Galápagos en una "expedición arqueológica" en 1952, en el marco de las mismas investigaciones que, algunos años antes, lo habían llevado a cruzar el Pacífico entre Perú y Tuamotu en la expedición *Kon Tiki* (1947), usando una barca elaborada siguiendo el modelo indígena sudamericano. Los resultados de sus viajes e investigaciones siguen siendo, a día de hoy, vehementemente debatidos, al igual que las muchas teorías sobre las tempranas presencias humanas en tierras galapagueñas.

THE

OBSERVATIONS

OF

SIR RICHARD HAWKINS, K^NT

IN HIS

VOYAGE INTO

THE SOUTH SEA

IN THE YEAR

1593.

1622

03

The observations of Sir Richard Hawkins...

Richard Hawkins

El corsario británico Sir Richard Hawkins menciona las "Illas de los Galapagos" en su diario, *The observations of Sir Richard Havvkins Knight, in his voiage into the South*

The observations of Sir Richard Hawkins, Knt in his voyage into the South Sea in the year 1593 / reprinted from the edition of 1622, edited by C. R. Drinkwater Bethune, captain R.N. London: printed for the Hakluyt Society, 1847.

Sea. Anno Domini 1593 (1622), a veces citado incorrectamente como *Voyages to the South Sea* (por una edición facsimilar de 1968). El texto fue republicado por la Hakluyt Society en 1847 como *The observations of Sir Richard Hawkins, Knt in his voyage into the South Sea in the year 1593*; tal reedición es la versión más conocida del documento.

En su bitácora de navegación, escrita casi tres décadas después de su travesía, el inglés señala que las Galápagos están desiertas y que, en su opinión, no proporcionan fruto alguno. Si bien estuvo en la zona hacia 1594 con su galeón, el *Dainty*, no queda claro que haya visitado las islas.

Aunque sus comentarios posteriores traten de presentar sus viajes como expediciones de descubrimiento geográfico, cuando Hawkins se hace con su barco en 1593 su intención es clara: predar las aguas y las costas de las colonias españolas en América. En ese sentido, el británico es un clásico *privateer* de la época isabelina.

Los *privateers* fueron personas o grupos de personas, propietarias de un barco, que entraban en combate con embarcaciones o fuerzas pertenecientes a naciones enemigas, con las cuales la suya propia estaba en guerra. Para ello contaban con una *letter of marque* o patente de corso: una suerte de "permiso" emitido por una autoridad soberana (p.ej. la Corona) o sus delegados. Esa patente permitía que el *privateer* llevara adelante todas las hostilidades permitidas por los usos bélicos en el mar. Esto incluía atacar embarcaciones, tomarlas como botín, y apresar tripulaciones para intercambiarlas (por dinero, otros prisioneros, etc.). El botín final se dividía entre el emisor de la patente, los

under the equinoctiall lyne; some fourescore leagues to the west-wards of this cape, lyeth a heape of ilands, the Spaniards call Illas de Los Galapagos: they are desert and bear no fruite. From Cape Passaos, wee directed our course to Cape Saint Francisco, which lyeth in one degree to the north-wardes of the lyne; and being thwart of it, wee descried a small shippe, which wee chased all that day and night; and the next morning our pinnace came to

armadores, los patrocinadores, los propietarios, los capitanes y pilotos, y la tripulación. Las patentes de corso permitieron a los regentes de varias naciones europeas recaudar ingresos gracias a la movilización de la propiedad privada. Asimismo, hicieron que muchos marineros generaran más ingresos que los que obtenían comerciando o pescando.

Generalmente, una vez terminada la guerra, los *privateers* se volcaban a la piratería: la misma actividad realizada hasta ese momento, pero sin permiso oficial, sin la excusa de la contienda bélica, y con la horca (o cualquier otro castigo destinado a los delincuentes más bajos) como destino final.

Nacido en 1562 y familiarizado desde joven con el mar, Hawkins viaja a las Indias Occidentales por primera vez con su tío, William Hawkins. En 1585 capitanea un barco de Sir Francis Drake, durante sus ataques a las colonias españolas, y en 1588 comanda uno de los barcos que la reina Isabel I enfrenta a la Armada Invencible. En 1593 adquiere el *Dainty*, cruza el estrecho de Magallanes en 1594

y lleva a cabo varios ataques en las costas del océano Pacífico. Finalmente es vencido por las fuerzas hispanas frente a Ecuador y tomado prisionero y, en 1597, es llevado a la península Ibérica, en donde pasa varios años en la cárcel. Tras su liberación en 1602, el marino vuelve a su tierra natal. Allí es nombrado caballero (1603) y alcalde de la ciudad portuaria de Plymouth, entre otros honores. En 1620 asume el cargo de vicealmirante de la flota enviada al Mediterráneo a combatir a los corsarios argelinos. Muere en Londres en 1622.

Richard Hawkins es el primer bucanero en mencionar las Galápagos en sus textos, inaugurando así una tradición que sería continuada por algunos de los grandes nombres de la piratería británica a lo largo del siglo XVII.

(21)

THE

VOYAGES

AND

ADVENTURES

OF

Capt. *BARTH. SHARP*

And others, in the

South Sea:

BEING

A JOURNAL of the ſame.

ALSO

Capt. *Van Horn* with his *Buccanieres* ſur-prizing of *la VERA CRUZ.*

To which is added

1684

04

The Voyages and Adventures of Capt. Barth. Sharp...

Philip Ayres

En junio de 1684, el bucanero británico Bartholomew Sharp llega a las "isles of Gallapallo", a bordo del *Trinity*, pero no puede desembarcar en ellas.

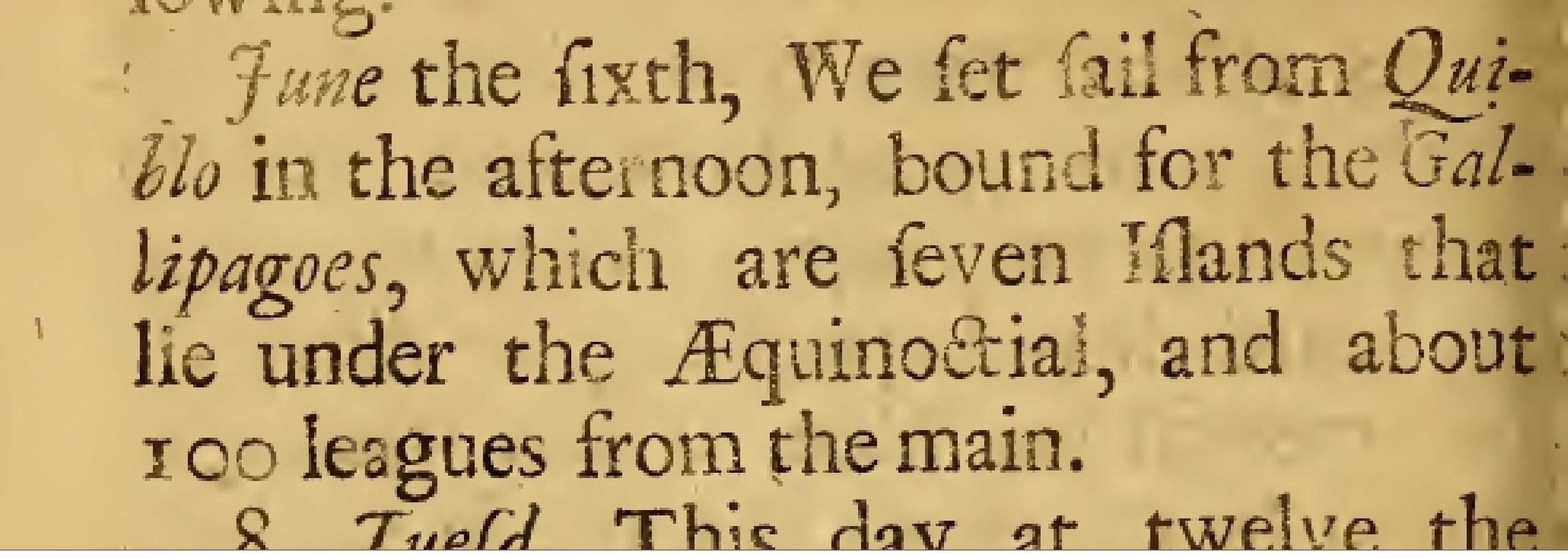
The Voyages and Adventures of Capt. Barth. Sharp and others in the South Sea: being a journal of the same / published by P[hilip] A[yres], Esq. London: printed by B. W. for R. H. and S. T., 1684.

El hecho aparece citado en una miríada de documentos relacionados con esa expedición. Entre ellos se incluye la fuente impresa más temprana: el diario de John Cox, el piloto del *Trinity*, publicado por Philip Ayres en 1684 como *The Voyages and Adventures of Capt. Barth. Sharp and others in the South Sea*, en donde las islas aparecen como "Gallipagoes" y en donde, curiosamente, el nombre de Cox no figura por ningún sitio.

Le siguen los diarios de Basil Ringrose, de los cuales se conservan dos (uno de su mano, Ms. Sloane 3820 de la British Library, y otro con 12 mapas del célebre cartógrafo británico William Hacke, Ms. Sloane 48), ambos de 1682 o antes; la versión impresa del diario de Ringrose, basada en el Ms. Sloane 48 y publicada como *Bucaniers of America vol. 2* por William Crooke en 1685 (la cual, para 1771, ya tenía al menos 7 reimpresiones); y las muchísimas versiones del diario del propio Sharp. Entre ellas se cuentan los Mss. Sloane 46A y 46B, Pepys PL 2874 y 2610, y las varias copias realizadas por Hacke tras el retorno de Ambrose Cowley del Pacífico en 1686. En 1699, ese diario va a imprenta, nuevamente gracias a Hacke, en su *A Collection of Original Voyages*.

Relacionado con este viaje está también el famoso *South Seas Waggoner* ["El carretero de los Mares del Sur"] y sus múltiples variantes, como el Ms. Sloane 45 (1687), el cual contiene una carta de Galápagos realizada por Hacke (II parte, folio 37).

Nacido hacia 1650, Sharp participa en expediciones de *privateers* desde muy joven, durante la Tercera Guerra Anglo-Holandesa (1672-1674). Llega a capitanear su propio barco en el Mar Caribe, atacando embarcaciones


lowing.

June the sixth, We set sail from *Quiblo* in the afternoon, bound for the *Galipagoes*, which are seven Islands that lie under the Æquinoctial, and about 100 leagues from the main.

8 *Tuesd.* This day at twelve the

flamencas. Cuando su patente de corso expira, se dedica a la piratería entre las posesiones españolas caribeñas. Junto a William Dampier, Lionel Wafer y Basil Ringrose, entre otros, cruza el istmo del Darién, captura barcos en Panamá y se dedica a asolar las costas del Pacífico. Tras poner sitio e incluso incinerar varias ciudades de las colonias hispanas, cruza el Cabo de Hornos (probablemente el primer inglés en hacerlo hacia el este) y se dirige de nuevo al Caribe, y de allí a Inglaterra. Las autoridades españolas lo reclaman por piratería, pero el rey Carlos II lo amnistía gracias a la valiosa información que provee para los navegantes británicos: un derrotero hispano capturado en uno de sus ataques, el cual incluye cartas de navegación del Pacífico y que sería conocido más tarde como *South Seas Waggoner*. En 1696, Sharp se establece en la isla caribeña de St. Thomas, en donde contrae deudas con las autoridades danesas, que lo encarcelan. Muere en prisión en 1702.

La variedad de fuentes que recogen, editan y distribuyen los viajes de los corsarios responde al interés provocado por sus aventuras en los lectores de la

sociedad británica isabelina. Fue la primera literatura de acción que recogía hechos reales (aunque, en ocasiones, bastante exagerados), así como descripciones de lugares que buena parte de la audiencia jamás vería y que apenas si sería capaz de imaginar. Las distintas versiones publicadas de un mismo diario o crónica obedecían a un interés económico evidente, mantenido hasta hoy en la industria editorial. Pero también a varios motivos prácticos. Todas esas publicaciones se basaban en los cuadernos de bitácora de los capitanes o en las observaciones de los pilotos, que recogían en sus notas un cúmulo de detalles directamente relacionados con la navegación y que no resultaban interesantes (ni siquiera útiles) al lector final, de modo que tenían que ser resumidos o eliminados. Asimismo, el estilo debía ser fuertemente editado: con contadas y notables excepciones, los navegantes estaban totalmente desprovistos de dotes literarias, lo cual dificultaba la publicación, divulgación y positiva recepción de sus escritos originales.

William Hacke, además de ser uno de los más prolíficos cartógrafos de finales del siglo XVII, fue un magnífico editor de diarios piratas. Aprovechaba la menor ocasión y las sucesivas olas de interés del público para lanzar publicación tras publicación. Curiosamente, y si bien fue etiquetado como "capitán" alguna vez, es dudoso que pisara un barco en su vida.

Lord Culpeper's
Island

Lord Wenman's
Island

Norries Rocks

THE GREAT SOUTH

Rycot Rock

East Bay

EARL of ABINGDON's
ISLAND

Bindlos's Isl.

Eures's Isl.

Albemarle Point

Redondo R.

Equinoctial Line

Albanie Point

York Road

South Bay

Bay

Yarmouth

Road

A. Rock

Dassigney's Isl.

Monkes Bay

Albanie I.

THE DUKE of ALBEMARLE's I.

Conleys Inchanted Isl.

King James's Islands

Norwich

DUKE of NORFOLK's
ISLAND

Elizabeth

Bay

Dean's Isl.

Narbrough
Isl.

Christopher's Pt.

SEA

Bruttles Isl.

King Charles's Isl.

Crossman's Isl.

1684

05

The Gallapagos Islands...

John Harris

El *Batchelor's Delight* es uno de los primeros navíos piratas documentados en atracar en las islas en mayo de 1684. Comandado por John Cook, y acompañado por el *Nicholas* de John Eaton, lleva a bordo a Edward Davis, William Ambrose Cowley y William Dampier.

The Gallapagos Islands discovered and described by Capt. Cowley in 1684. [Mapa]. En *Navigantium atque Itinerantium Bibliotheca. Or, a complete collection of voyages and travels... /* ... by John Harris ... London: Printed for T. Woodward..., 1744, Book 1.

La historia del *Batchelor's Delight* es una de las más interesantes de las crónicas de la piratería británica en aguas americanas. El capitán Cook es contratado en Reino Unido en 1682 para una expedición de *privateering*, al mando de un viejo barco llamado *Revenge*, que había sido capturado a los franceses en el Caribe. Con experiencia en piratería a sus espaldas, Cook pronto reúne una tripulación de confianza, la cual incluye a William Ambrose Cowley. Navegan a Panamá, en donde recogen al escocés Lionel Wafer, que vivía con los indígenas Kuna tras ser abandonado allí por Bartholomew Sharp. Luego se dirigen a Virginia, EE.UU., en donde buscan a William Dampier y a Edward Davis, bucaneros que intentaban pasar desapercibidos a la justicia. Y desde allí, el barco se dirige a la costa occidental africana, adonde llega en noviembre de 1683, con la intención de descartar el *Revenge*, que estaba destrozado, y conseguir un navío decente.

En Sierra Leona se topan con el *Charlotte Amalia*, de bandera danesa, al mando de Thomas Thorsen. Los corsarios no tienen ninguna oportunidad de atacar y vencer a semejante oponente, de modo que Dampier y Cowley juegan a las cartas con los propietarios del barco, apostando la embarcación, y ganan. Los daneses se quedan con el viejo *Revenge*, mientras que los británicos cambian el nombre al suyo y lo llaman *Batchelor's Delight*. Dado lo ridículo de la historia, tanto un bando como el otro inventa un relato lleno de ataques terribles, heroicas defensas, destrucciones, quemas e incluso toma de esclavas africanas como consortes; relato que las escasas evidencias históricas sobrevivientes desmienten totalmente.

A partir de allí, en lugar de dirigirse al Caribe, para entonces plagado de patrullas españolas, deciden desarrollar sus actividades en las costas del Pacífico oriental.



Una vez que cruzan el Cabo de Hornos comienzan los ataques, que se extienden desde Chile a California por varios años. En 1684 unen fuerzas con el capitán John Eaton, al mando del *Nicholas*, usando las islas Galápagos y Juan Fernández como guaridas. Cowley termina teniendo diferencias serias con sus compañeros y se va con Eaton, volviendo finalmente a Gran Bretaña en 1686.

Entretanto, el capitán Cook muere en 1684 y Davis se hace con el mando del barco. A partir de ese momento comienza una serie de aventuras que los llevan hasta Nueva Zelanda, perseguidos por los españoles. De vuelta a las costas americanas, atacan varias ciudades entre 1685 y 1686. En 1687, la tripulación del *Batchelor's Delight* decide retirarse. Se dice que entierran buena parte de su tesoro en isla del Coco (Costa Rica); tras ello, cruzan el Cabo de Hornos nuevamente, hacia el este, y posiblemente en ese trayecto atisban la Antártida. Llegan a las colonias inglesas del Caribe, en donde se van separando, y terminan vendiendo el barco en Virginia, EE.UU., en 1688.

Durante la estadía en las Galápagos, Cowley escribe una serie de crónicas y produce un mapa de las islas, el mejor hasta el de Robert FitzRoy en 1835, del cual se publicaron numerosas versiones (siendo la de John Harris en 1744 una de las más difundidas).

Las crónicas de Cowley también tienen una historia detrás. Al abandonar el *Batchelor's Delight*, deja sus notas olvidadas en el navío, de modo que pasa bastante tiempo reescribiéndolas de memoria. Finalmente logra un texto medianamente decente, que es publicado en varios formatos hasta que, en su versión definitiva (y fuertemente editada), aparece en 1699, en una selección editada por William Hacke: *A collection of original voyages*. Esos escritos, junto a los de Dampier, servirían de guía a los navegantes que visitaran las islas Galápagos durante los dos siglos siguientes, y establecerían las bases de la literatura naturalista.

A

New Voyage

ROUND THE

WORLD.

Describing particularly,

The *Isthmus* of *America*, several Coasts and Islands in the *West Indies*, the Isles of *Cape Verd*, the Passage by *Terra del Fuego*, the *South Sea* Coasts of *Chili*, *Peru*, and *Mexico*; the Isle of *Guam* one of the *Ladrones*, *Mindanao*, and other *Philippine* and *East India* Islands, near *Cambodia*, *China*, *Formosa*, *Luconia*, *Celebes*, &c. *New Holland*, *Sumatra*, *Nicobar* Isles; the *Cape* of *Good Hope*, and *Santa Hellena*.

1697

06

A New Voyage round the World...

William Dampier

En 1684, a bordo del *Batchelor's Delight*, el corsario británico William Dampier recorre las islas Galápagos, escribiendo detalladas crónicas de la geografía y la vida silvestre.

New Voyage round the World: describing particularly... / by William Dampier. Illustrated with particular maps and draughts. London: printed for James Knapton, 1697.

Dampier, nacido en 1651, tiene sus primeras experiencias de navegación siendo adolescente. En 1670 se embarca en un carguero con el que se dirige a Java. Dos años después se enrola en la Marina británica, y participa en la Tercera Guerra Anglo-neerlandesa (1672-1674). En 1674, enfermo, acepta un trabajo en Jamaica, en el que fracasa. Se dedica luego al negocio maderero en el golfo de Campeche, durante el cual adquiere su interés por la historia natural, y una innegable habilidad para redactar diarios de sus experiencias, incluyendo dibujos de especies animales y vegetales. Abandona Campeche en 1676 tras el paso de un huracán: al parecer, su descripción del fenómeno es la primera registrada con ese nivel de detalle.

En 1679 comienza su carrera pirata con el bucanero Bartholomew Sharp. Hacia 1683 se encuentra oculto en Virginia, EE.UU., en donde es contactado por el capitán británico John Cook, y comienza su navegación a bordo del *Batchelor's Delight*. Sin embargo, cansado de esas actividades, Dampier abandona su tripulación, pasándose al *Cygnet* de Charles Swan en 1686 y, tras un largo periplo que lo lleva a las Filipinas y a la costa norte de Australia, completa su primera vuelta al mundo y retorna a Reino Unido en 1691.

Sus diarios de viaje son publicados en 1697 bajo el título de *A New Voyage round the World*. Al parecer, la narración de sus peripecias inspira, entre otros, a Jonathan Swift, que redacta algunos pasajes de *Gulliver's Travels* basándose en Dampier. Los escritos resultan sumamente populares en la Inglaterra de la época, y terminan llamando la atención del Almirantazgo británico. En 1699, y teniendo en cuenta sus conocimientos de los Mares del Sur, Dampier obtiene el mando del *H.M.S. Roebuck* para explorar Australia (entonces conocida

ould not get in to an Anchor. We refresh'd our *An.*1684
lves very well, both with Land and Sea-Turtles;
nd the next day we sailed from thence. The next
land of the *Gallapagos* that we came to, is but two
eagues from this: 'tis rocky and barren like this;
is about five or six Leagues long, and four broad.
We anchored in the Afternoon, at the North side

como Nueva Holanda). Recorre las cercanías de la isla-continente, así como Nueva Guinea y el archipiélago de Bismarck, y regresa a Gran Bretaña en 1701, tras dar su segunda vuelta al mundo, pero sin cumplir sus objetivos. En Londres debe enfrentar una corte marcial, acusado de crueldad, y se ve cubierto de descrédito.

Tras otros viajes fallidos, entre 1708 y 1711 Dampier da su tercera y última vuelta al mundo, esta vez como piloto al mando del pirata Woodes Rogers. La expedición es un éxito, aunque Dampier hace muy poco dinero. Pocos años después muere en Londres, profundamente endeudado.

Si bien no triunfó como navegante, Dampier si lo hizo como autor: para 1727, el primer volumen de *A New Voyage Round the World* ya contaba con siete ediciones, y a día de hoy se sigue publicando. El segundo tomo de la serie vio la luz en 1699, y el tercero y el cuarto, que cubrieron los viajes del *Roebuck*, en 1703 y 1709. Los escritos fueron tan famosos y tan influyentes que el propio Charles

Darwin llevó una copia del primer volumen en su biblioteca personal a bordo del *H.M.S. Beagle*.

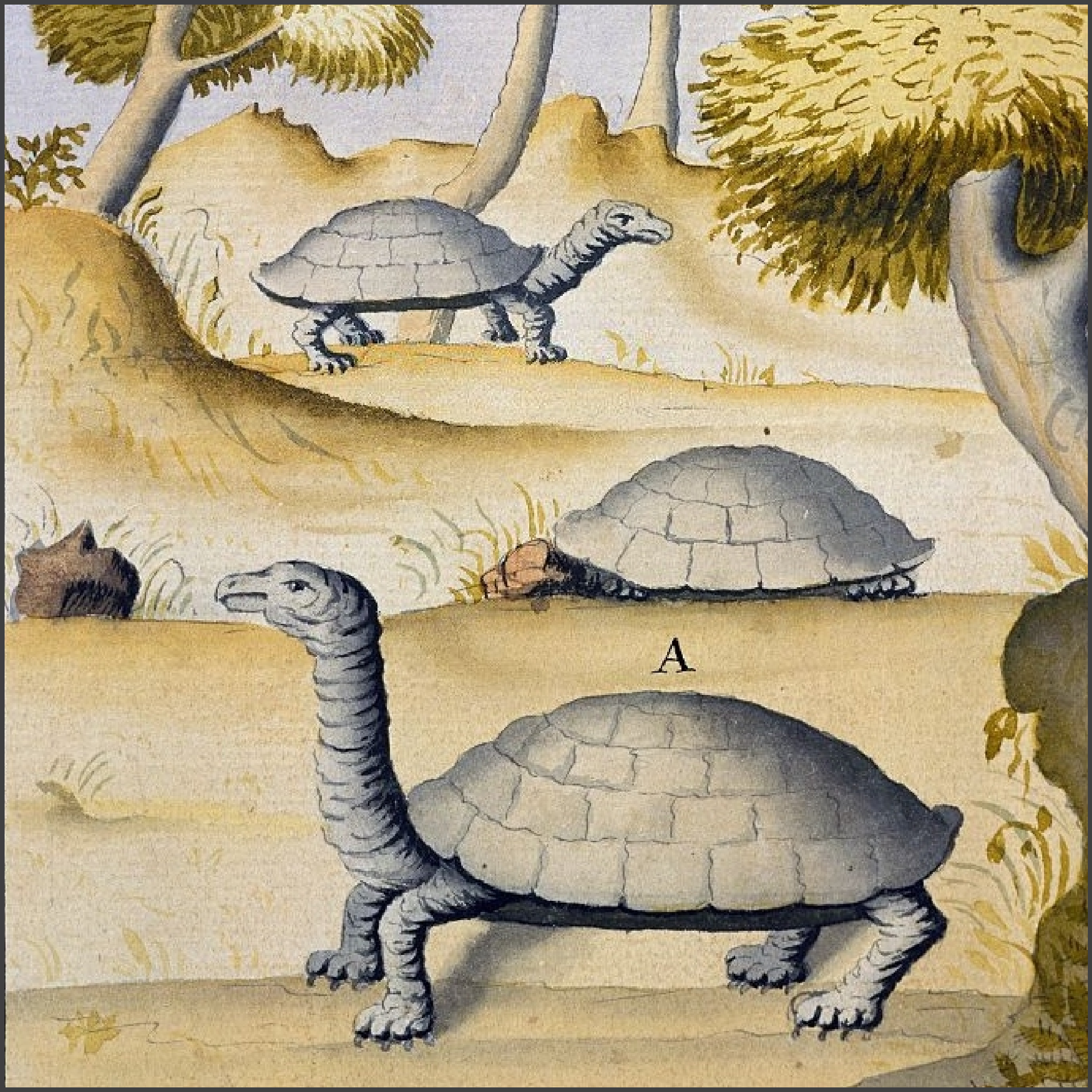
Sus datos sobre vientos y corrientes fueron usados por James Cook y Horatio Nelson; sus notas sobre la fauna de Australia fueron aprovechadas por James Banks; sus comentarios sobre el árbol del pan llevaron a William Bligh a organizar la malhadada expedición del *H.M.S. Bounty*; y algunos de sus párrafos inspiraron el trabajo de Alexander von Humboldt. Fue el primero en apuntar la receta del guacamole y el *chutney* de mango en inglés, y uno de los primeros en dejar por escrito palabras como *barbecue*, *avocado* y *chopsticks*.

Las observaciones de William Dampier lo llevaron a ser apodado "el pirata naturalista". Motivadas por una curiosidad insaciable, esas notas resultaron tan exactas y tan desprovistas de exageración que, más allá de su valor literario, tuvieron uno científico.

Siglo XVIII

El cambio de paradigma económico a nivel mundial convierte al océano Pacífico en una de las principales áreas balleneras y, por ende, en una de las proveedoras más importantes de aceite, esencial para la iluminación de las grandes ciudades. Los barcos balleneros comienzan a explotar tanto las aguas galapagueñas como su fauna terrestre, en particular los lobos marinos, que alimentan una fuerte industria peletera. La lucha por el control de esos recursos se desata entre Gran Bretaña y Estados Unidos, que envían misiones de exploración y ataque a la zona.

Al mismo tiempo, las guerras de independencia latinoamericanas tienen repercusiones en el mar, con corsarios y almirantes europeos luchando contra la flota española y refugiándose en las Galápagos. A ello se le agregan algunas expediciones científicas: una ínfima muestra de lo que serán a lo largo del siglo siguiente.


A

1701

07

Relation journalière d'un voyage fait en 1698...

Le sieur Duplessis

Relation journalière d'un voyage fait en 1698, 1699, 1700 et 1701, par M. de Beauchesne, capitaine de vaisseau, aux isles du Cap Vert, coste du Brésil, coste déserte de l'Amérique méridionalle, destroit de Magellan, costes du Chily et du Pérou, aux isles Galapes, destroit du Maire, isles de Sebalds de Vards, isles des Essorts / fait par le sieur Duplessis, ingénieur sur le vaisseau le Conte de Maurepas. [S.d.]: [s.d.], [1701?], Bibliotheque du Service Historique de la Defense, Ms. 223 / 5617.

Entre junio y julio de 1700, la expedición del navegante y explorador francés Jacques Gouin, señor de Beauchêne (o Beauchesne, o Beauchesne-Gouin), hace escala en las islas Galápagos, que quedan registradas como "isles Galapes".

Beauchêne es un marino digno de su época y, como tal, alterna los roles de explorador y de corsario. Nacido en Saint Malo en 1652, se convierte pronto en oficial de marina, pero recién comienza sus aventuras marineras como parte de la expedición de Jean-Baptiste de Gennes a los Mares del Sur (1695-1696), incentivada por los relatos de los filibusteros británicos, y que acaba en fracaso.

El interés francés en establecer una colonia en la costa del Pacífico sudamericano, en un punto aún no ocupado por otras potencias, para comerciar y descubrir, se mantiene a lo largo del tiempo. Tras la firma del Tratado de Rijswijk / Ryswick, que pone fin a la Guerra de los Nueve Años entre Francia y buena parte de la Europa occidental, se crea, en 1698, la *Compagnie de la Mer du Sud*, de la cual participa Beauchêne. La compañía equipa dos navíos de 50 cañones, el *Phélypeaux* y el *Comte-de-Maurepas* (en honor a Jean-Frédéric Phélypeaux, conde de Maurepas, ministro de Luis XVI), junto a la fragata *La Bonne Nouvell*e y a la barca *La Nécessaire*. La flota zarpa en diciembre de 1698, aunque *La Bonne Nouvelle* y *La Nécessaire* se pierden y no continúan el viaje. Un año después de su partida, Beauchêne ya ha realizado una carta completa del estrecho de Magallanes, al cual había entrado en junio de 1699 y del cual sale en enero de 1700. Recorre luego las costas de Chile y Perú, llega a las Galápagos y, de regreso a su país, cruza el cabo de Hornos en enero de 1701 (siendo el primer francés en pasarlo de oeste a este), bautiza una isla con su nombre al sur de las Malvinas, y llega a Francia en agosto de ese año. Dado que las autoridades españolas se



oponen a todo comercio, el viaje no arroja los resultados financieros esperados. Sin embargo, pasa a la historia como una de las primeras expediciones francesas al océano Pacífico.

Tras esa travesía, Beauchêne se queda en su puerto natal, en donde desempeña varios cargos civiles y comerciales hasta su muerte en 1730.

Uno de los productos de la travesía francesa por el Pacífico oriental es un conjunto de varios informes, mapas y manuscritos. Entre ellos destaca el elaborado por un ingeniero de la expedición sin experiencia previa de viaje, identificado solo como "Sieur de Duplessis" o "Du Plessis".

Duplessis lleva un diario sumamente vívido de la expedición, describiendo la vida cotidiana a bordo de los navíos, las tormentas, las rutas seguidas, los fondeaderos utilizados, e incluso los intentos de motín. Su capacidad de observación también se expresa en las acuarelas ubicadas entre las páginas del

diario, que representan de manera muy precisa y realista las costas, la fauna y la flora regionales, así como las costumbres de los misteriosos indígenas patagónicos.

Cuando se encuentra con animales desconocidos, el cronista busca compararlos con especies europeas, e incluso señala la calidad de su sabor. El testimonio de Duplessis, notable desde el punto de vista geográfico y naturalista, es el primer documento completo que describe Tierra del Fuego y, asimismo, incluye las primeras acuarelas representando la fauna galapagueña, y los nombres franceses dados a algunas de las islas (Isle de Tebac, Isle du Saute, Isle de Mascarin...). Sus meticulosas descripciones de bahías, pueblos y fondeaderos serían un valioso documento para los futuros navegantes del océano Pacífico.

A CRUISING

VOYAGE

ROUND THE

WORLD:

First to the SOUTH-SEAS, thence to the EAST-INDIES, and homewards by the Cape of GOOD HOPE.

Begun in 1708, and finish'd in 1711.

CONTAINING

A JOURNAL of all the Remarkable Transactions; particularly, Of the Taking of *Puna* and *Guiaquil*, of the *Acapulco* Ship, and other Prizes; An Account of *Alexander Selkirk*'s living alone four Years and four Months in an

1712

08

A Cruising Voyage Round the World...

Woodes Rogers

Entre mayo y junio de 1709, las islas Galápagos son visitadas por el pirata británico Woodes Rogers y su compañero Stephen Courtney.

A Cruising Voyage Round the World: First to the South-Seas, thence to the East-Indies, and Homewards by the Cape of Good Hope / Captain Woodes Rogers. London: A. Bell & B. Lintot, 1712.

Nacido en Inglaterra hacia 1679, Rogers comienza su carrera marinera siendo un adolescente. Hacia 1706 hereda el negocio marítimo de su padre, y tras sufrir varias pérdidas a mano de los franceses durante la Guerra de Sucesión Española, se dedica al *privateering*.

La primera expedición de ese tipo es propuesta a Rogers por el británico William Dampier, "el pirata naturalista". Con dos barcos, el *Duke* y el *Duchess*, y con Dampier como piloto del primero, Rogers sale del puerto de Bristol en agosto de 1708 con la intención de circunnavegar el globo. En 1709, tras haber soportado varios motines y haber pasado el Cabo de Hornos, los corsarios encuentran, en la isla Juan Fernández, a Alexander Selkirk, el personaje que inspiraría al *Robinson Crusoe* de William Defoe.

Tras ello, capturan varios barcos españoles y, con tal flota, Rogers ataca Guayaquil. Uno de sus ocho navíos es atrapado por la armada hispana: el liderado por Simon Hatley, quien años después dispararía a un albatros para conseguir mejores vientos en medio de una tormenta y sería inmortalizado por Samuel T. Coleridge en sus *Lyrical Ballads*.

En Guayaquil, y debido a la resistencia de la población a entregar sus bienes, los piratas saquean los cementerios. Al enfermarse, se trasladan a la cercana isla Puná, y, ante la escasez de agua, deciden ir a Galápagos. Dado que allí tampoco hallan vertientes, se trasladan a isla Gorgona, lo cual los salva de ser capturados por el general español Pablo Alzamora y Ursino, que va en su persecución desde el puerto del Callao.

but found no Water, tho' they went 3 or 4 Miles up into the Country : They tell me the Island is nothing but loose Rocks, like Cynders, very rotten and heavy, and the Earth so parch'd, that it will not bear a Man, but breaks into Holes under his Feet, which makes me suppose there has been a Vulcano here ; tho' there is much shrubby Wood, and some Greens on it, yet there's not the least Sign of Water, nor is it possible, that any can be contain'd on such a Surface. At 12 last Night we lost sight of our Galleon ; so that we have

Con una tripulación muy descontenta, Rogers logra calmar un potencial motín al capturar al rico galeón *Encarnación* en México. Se reaprovisionan en la isla de Guam, se detienen en Batavia y finalmente llegan a Londres en octubre de 1711, tras completar la vuelta al mundo. Desfigurado por un balazo en la cara, Rogers pierde todas sus ganancias paliando las deudas contraídas por su familia durante su ausencia, aunque se hace famoso por ser el primer inglés en circunnavegar el planeta con sus naves y su gente prácticamente intactas.

Tanto Rogers como un miembro de su tripulación, Edward Cooke, escriben libros sobre la travesía. El del primero, *A Cruising Voyage Round the World*, es publicado en 1712 y llama más la atención por la descripción del rescate de Selkirk, que el público adoró, y que Cooke omitió en su texto. Además, en esas páginas se incluyen sus comentarios sobre la visita a las Galápagos.

En 1713, Rogers lidera una expedición a Madagascar, y en 1717 se convierte en el gobernador de las Bahamas, un título que recibió a cambio de su compromiso de

librarla de los bucaneros que, junto con fugitivos de las cercanas colonias españolas, formaban la mayor parte de la población. Se dedica entonces a eliminar las prácticas de piratería y a reforzar las fortificaciones de las islas. Esto último resulta ser sumamente útil cuando el archipiélago es atacado por los españoles en febrero de 1720, sin mayor éxito.

En marzo de 1721 es depuesto de su cargo y encarcelado por deudas. Hacia 1723 publica un segundo libro, *A General History of the Robberies and Murders of the Most Notorious Pyrates*, que lo vuelve muy famoso en Gran Bretaña. Obtiene el perdón de sus deudas y un segundo mandato como gobernador de Bahamas en 1728. Muere en 1732 en Nassau, debido a una quebrantada salud que nunca pudo recuperar.

Rogers es el último capitán de la "era de los piratas" de las Galápagos. Tras el declive de la presencia bucanera, las aguas del Pacífico serían testigo de los combates navales por la independencia de América, y de la llegada de una nueva especie de saqueadores: los balleneros y peleteros.

A

VOYAGE

TO THE

SOUTH ATLANTIC

AND ROUND

CAPE HORN

INTO THE

PACIFIC OCEAN,

FOR THE PURPOSE OF EXTENDING THE

SPERMACETI WHALE FISHERIES,

AND OTHER OBJECTS OF COMMERCE,

BY ASCERTAINING

THE PORTS, BAYS, HARBOURS, AND ANCHORING BIRTHS,

IN CERTAIN ISLANDS AND COASTS IN THOSE SEAS

AT WHICH THE SHIPS OF THE BRITISH MERCHANTS MIGHT BE REFITTED.

UNDERTAKEN AND PERFORMED

BY CAPTAIN JAMES COLNETT,

OF THE ROYAL NAVY, IN THE SHIP RATTLER.

LONDON.

PRINTED FOR THE AUTHOR,

BY W. BENNETT, MARSHAM STREET, WESTMINSTER.

SOLD BY A. ARROWSMITH, CHARLES STREET, SOHO; STOCKDALE

1798

09

A Voyage to the South Atlantic and around Cape Horn...

James Colnett

A Voyage to the South Atlantic and around Cape Horn into the Pacific Ocean for the purpose of extending the Spermacetic Whaling Fisheries and other objects of commerce, by ascertaining the Ports, Bays, Harbours and Anchoring Births, in certain Islands and Coasts in those seas at which ships of the British merchants might be fitted / by Captain James Colnett. London: printed for the author by W. Bennett, 1798.

En junio de 1793, el capitán británico James Colnett, en viaje de reconocimiento por las aguas del Atlántico Sur y el Pacífico oriental, hace escala en las Galápagos, a las que cita como "Gallipagoe / Galapagoe isles".

Colnett, nacido en 1753, se une a la Marina Real británica en 1770. En 1771 sirve bajo las órdenes del célebre capitán James Cook, con quién viaja a través del océano Pacífico entre 1772 y 1775. Tras su regreso a Gran Bretaña, queda al mando de varios barcos durante la Guerra de la Independencia Estadounidense y más allá, entre 1775 y 1786.

Entre 1786 y 1791, Colnett lidera dos expediciones peleteras privadas, inspiradas por la información recolectada durante el tercer viaje de Cook. Los viajes buscan comprar pieles de nutria marina a los pueblos indígenas canadienses de la costa noroeste del Pacífico y venderlas en China, tomando como base intermedia de reaprovisionamiento las islas de Hawái. La primera expedición fue auspiciada por la *King George's Sound Company* (1786-1788), mientras que la segunda (1789-1791) suma el apoyo de John Meares y provoca la Crisis de Nootka, merced a la cual el nombre de Colnett es mayormente recordado.

Tanto España como Gran Bretaña llevaban reclamando las costas del Pacífico canadiense como propias desde mediados del siglo XVIII. En 1789, el español José Martínez ocupa Nootka Sound, establece soberanía española exclusiva, y procede a arrestar a una serie de peleteros que faenaban en la región y a apresar sus barcos. El primero en ser capturado resulta ser, precisamente, James Colnett. A finales de ese año Martínez abandona Nootka y traslada a los prisioneros y a sus barcos al puerto de San Blas, en el actual México. Las noticias sobre esos

On the twelfth, at break of day, we ſaw Chatham Iſle, March 12
and, by ſun-ſet came to an anchor in Stephen's bay, near the South Weſt point of the iſle in twenty-eight fathom water; the two points of the bay bearing North Eaſt and South Weſt, and the Kicker rock, bearing Weſt, North Weſt, at the diſtance of two miles. We attempted to get into this bay to the Weſtward of the rock, but as there was little wind, with a current running right out, and no ſoundings to be got, with fifty fathom of line, till within three

eventos dan lugar a una crisis diplomática que estuvo al borde de convertirse en un conflicto bélico entre las dos naciones.

Las Convenciones de Nootka, organizadas por George Vancouver por un lado y Juan Francisco de la Bodega y Quadra por el otro, evitan la escalada y aseguran que los barcos de ambos países puedan trabajar en la zona.

Colnett es prisionero hasta 1790, año a partir del cual retoma sus actividades. En 1792, en otro viaje privado, es enviado por la empresa ballenera londinense Enderby & Sons a bordo de *H.M.S. Rattler* a reconocer las aguas del Atlántico meridional y las costas americanas del Pacífico. Uno de sus puntos de aprovisionamiento son las islas Galápagos, de las cuales elabora un mapa. Esa carta, en una versión producida por el cartógrafo británico Aaron Arrowsmith, es incluida en el informe final de su expedición, publicado en 1798, y que incluye una detallada reseña sobre el archipiélago.

En 1794, tras el inicio de las Guerras Revolucionarias Francesas (1792-1801), es ascendido a comandante. En 1796, tras encallar su navío, es tomado prisionero por los franceses durante seis meses. En 1802 realiza su último viaje a través de las aguas del océano Pacífico, comandando un barco cargado de convictos destinados a Australia.

Colnett se retira en 1805 y muere en su residencia al año siguiente. Su nombre aparece reflejado en varios puntos de la geografía del Pacífico, incluyendo Tierra del Fuego, Canadá y Baja California. Y ha quedado asociado con la historia y la geografía galapagueñas: algunos autores señalan que fue Colnett el que colocó el barril de correos de Post Office Bay, en isla Floreana, aunque el británico jamás lo mencionase en su diario.

Siglo XIX

Tras la independencia de Ecuador, el nuevo gobierno se apresura a ocupar las islas Galápagos y a reclamarlas como propias, en un panorama político y económico internacional que rápidamente va cambiando y deja atrás la industria ballenera.

Durante todo el siglo, pero especialmente tras la visita del *H.M.S. Beagle* en 1835, las islas se convierten en un espacio de investigación científica. La explotación a la que fue sometida la fauna isleña por parte de balleneros y loberos continúa activa, esta vez para alimentar zoológicos, museos y gabinetes de historia natural. Esa rapiña llevaría, un siglo después de la visita de Darwin, a la aparición de las más tempranas propuestas de conservación del archipiélago.

JOURNAL OF A CRUISE

MADE TO THE

PACIFIC OCEAN,

BY

CAPTAIN DAVID PORTER,

IN THE UNITED STATES FRIGATE

ESSEX,

In the Years 1812, 1813, *and* 1814.

CONTAINING

Descriptions of the Cape de Verd Islands, Coasts of Brazil, Patagonia, Chili, and Peru, and of the Gallapagos Islands;

ALSO,

A full Account of the Washington Groupe of Islands, the Manners, Customs, and Dress of the Inhabitants, &c. &c.

1815

10

Journal of a Cruise Made to the Pacific Ocean...

David Porter

Entre abril y septiembre de 1813, el capitán estadounidense David Porter, a bordo del *U.S.S. Essex*, recorre el Pacífico oriental para limpiarlo de balleneros británicos, y visita las Galápagos.

Journal of a Cruise Made to the Pacific Ocean by Captain David Porter in the United States Frigate Essex in the Years 1812, 1813, And 1814 / David Porter. Philadelphia: published by Bradford and Inskeep, 1815.

Nacido en Boston en 1780, Porter se incorpora de joven a la Marina estadounidense, participando en la Cuasi-Guerra con Francia (1798-1800) a bordo de varios barcos, y en la Primera Guerra Berberisca o Guerra de Trípoli (1801-7), debido a la cual estuvo prisionero en el norte de África entre 1803 y 1805.

Con el estallido de la Guerra Anglo-Estadounidense de 1812, Porter es promovido al rango de capitán y asignado al *Essex*. Se hace famoso en los Estados Unidos por ser el primero en capturar un barco inglés, el *H.M.S. Alert*, así como varios mercantes. En febrero de 1813 da la vuelta al Cabo de Hornos y, en el marco del conflicto con Inglaterra, comienza a atacar a cualquier barco británico que se cruza en su camino a lo largo de la costa pacífica americana.

Durante el siguiente año captura una docena de balleneros y más de 360 prisioneros. Durante sus andanzas por la región se detiene en las costas galapagueñas. Según su diario de viaje, publicado en 1815, llega a isla Floreana el 17 de abril. Allí apunta la primera mención impresa sobre el barril de Post Office Bay: de hecho, en su diario indica que el cartel sobre la improvisada casilla de correos rezaba "Hathaway's Post-office". También habla del famoso colono irlandés Patrick Watkins, uno de los primeros habitantes documentados de las islas, y da detallada cuenta de su historia. Finalmente, describe la flora, la fauna y la geografía del archipiélago, y señala una erupción en Isabela (6 de junio).

Continuando su travesía, a fines de 1813 Porter se cobija en las islas Marquesas, en plena Polinesia, y las reclama para los EE.UU.

ON our first making Chatham Island, which bore, on the morning of the 17th, N.W. by N., distant about 35 miles, I supposed it to be Hood's Island, a common stopping-place for whalers; and as this was one of the islands I was desirous of examining for them, I hauled in for it, making a signal for the Barclay to do the same; but shortly afterwards discovered Hood's

Entre 1815 y 1822 es parte del Board of Navy Commissioners estadounidense, puesto al que renuncia para liderar una expedición contra los piratas que asolaban las Indias Occidentales (1823-1825). Porter renuncia a la marina estadounidense en 1826 y se une a la mexicana, de la cual es su comandante en jefe hasta 1829. Tras dejar el servicio en México es nombrado ministro de los EE.UU. para los *Barbary States*, los países del norte de África. En 1831 pasa a ser *Chargé d'Affaires* ante el Imperio Otomano, y en 1840 es promovido a ministro residente. Trabajando en ese cargo fallece en Constantinopla en 1843.

A pesar de su fuerte espíritu combatiente, David Porter tuvo tiempo para describir, en sus notas, los paisajes y las maravillas de la biodiversidad con las que se fue cruzando. Incluyendo la galapagueña. Tales notas tendrían una fuerte influencia en los Estados Unidos, uno de los países que, a lo largo del siglo XIX, visitaría más frecuentemente las "islas Encantadas".

A

NARRATIVE

OF

VOYAGES AND TRAVELS,

IN THE

NORTHERN AND SOUTHERN HEMISPHERES:

COMPRISING

THREE VOYAGES ROUND THE WORLD;

TOGETHER WITH A

VOYAGE OF SURVEY AND DISCOVERY,

1817

Narrative of Voyages and Travels...

Amasa Delano

En 1817, el capitán estadounidense Amasa Delano publica *Narrative of Voyages and Travels*, en donde describe por primera vez las lagartijas de lava galapagueñas.

Narrative of Voyages and Travels in the Northern and Southern Hemispheres, Comprising Three Voyages Round the World... / by Amasa Delano. Boston: printed by E. G. House, 1817.

Marinero y constructor de barcos, Delano nace en Massachussets en 1763. Siendo aún un adolescente sirve en las milicias de la Revolución estadounidense bajo las órdenes del general Heath. En 1779 navega por primera vez en un barco *privateer*, el *Mars*, una experiencia desagradable que lo mantiene fuera de las aguas hasta 1781, cuando se embarca en un mercante, el *Russell*, en viaje a las Indias Occidentales.

En 1790 comienza la primera de sus tres vueltas al mundo. Deja Boston junto a su hermano Samuel a bordo del *Massachusetts*, en dirección a China y los Mares del Sur. En China el barco es vendido y los Delano se ven forzados a buscar otro medio de transporte, uniéndose a la tripulación de un barco de la Compañía de las Indias Orientales, el *Panther,* al mando de John McClure. Antes de llegar a Boston en 1794 pasarían por otros tres navíos (el *Endeavor*, el *Hector* y el *Three Brothers*) y visitarían Cantón, Palau, Sumatra, Java, Mauricio, Madrás, Calcuta y los Países Bajos.

En 1799 da inicio su segundo viaje a los Mares del Sur, atravesando el Cabo de Hornos en el *Perseverance,* barco construido por los propios Delano. El viaje busca adquirir pieles de foca en las costas australianas para venderlas en China. Pasa por Galápagos (que cita como "Gallipagos") en 1800 y allí, desde James Bay, es testigo de una erupción en isla Isabela (21 de agosto). Pasa tiempo en Hawái (1801-1802) y una vez el comercio en Cantón finaliza, vuelve a Boston, completando una segunda circunnavegación.

El viaje final de Delano a los Mares del Sur inicia en 1803, nuevamente en el *Perseverance*, acompañado por el *Pilgrim* de Samuel Delano. En este viaje Amasa

Description of the Gallipagos Islands; with remarks upon them, and the observations made during my first visit, in 1800, and at several subsequent visits.

MY first visit to the Gallipagos Islands was in the year 1800. On the 30th of June we saw Chatham Island bearing north-north-west, ten leagues distant; soon after saw Hood's Island bearing west by north, six leagues distant; and on the 1st day of July

Delano encuentra y captura al navío español *Tryal*, episodio que daría lugar a la novela *Benito Cereno* de Hermann Melville.

Pasa por Galápagos por segunda vez, además de visitar Hawái y Macao, y retorna a los EE.UU. en 1808.

En *Narrative of Voyages and Travels* incluye, entre muchas otras cosas, una de las primeras referencias publicadas sobre el destino de los sobrevivientes del *H.M.S. Bounty* en Pitcairn. Delano fallece en 1823.

EXTRACTS

FROM

A JOURNAL,

WRITTEN

ON THE COASTS OF

CHILI, PERU, AND MEXICO,

IN THE YEARS

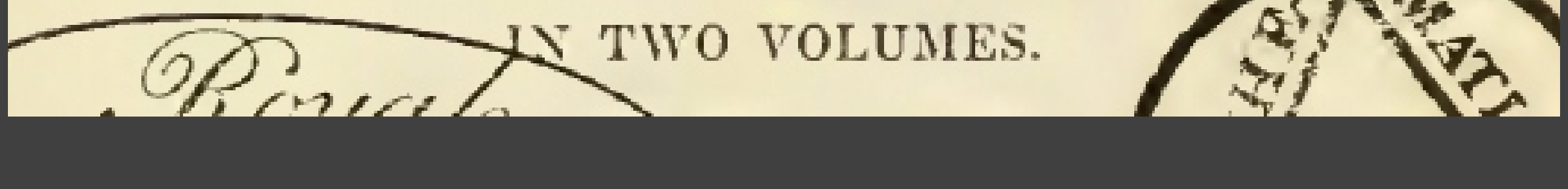
1820, 1821, 1822,

BY

CAPTAIN BASIL HALL,

ROYAL NAVY.

IN TWO VOLUMES.



1825

12

Extracts from a Journal Written on the Coasts...

Basil Hall

En enero de 1822, el *H.M.S. Conway,* al mando del capitán británico Basil Hall, recorre el archipiélago.

Extracts from a Journal Written on the Coasts of Chile, Peru and Mexico in the years 1820, 1821, 1822 / by captain Basil Hall, vol. II, 4th ed. Edinburgh: Archibald Constable and Co., 1825.

Hall nace en Edimburgo, Escocia, en 1788. Se une a la marina británica en 1802, se gradúa como teniente en 1808 y más tarde se convierte en capitán. Con ese cargo sirve en varias misiones diplomáticas, así como en numerosos navíos de exploración e investigación científica. Tales actividades académicas definen una parte importante de su carrera. A ello se suma que, desde los inicios de su trayectoria naval, es animado por su padre a llevar diarios, que más tarde terminan convirtiéndose en libros y publicaciones describiendo sus travesías.

En 1810 viaja al islote de Rockall a bordo del *Endymion*, y en 1811 es parte del grupo que desembarca allí por primera vez. Esas aventuras fueron incluidas en sus extensos *Fragments of Voyages and Travels* (9 volúmenes, 1831-1840).

En 1813, junto a John Playfair, publica una descripción de una intrusión granítica en Ciudad del Cabo, un fenómeno que es descrito nuevamente por Charles Darwin en 1836. Explora Java en 1813 y es parte de una misión a China con Lord Amherst en 1816. Releva la costa de Corea y las islas Ryukyu, lo cual queda reflejado en su libro *Account of a Voyage of Discovery to the West Coast of Corea and the Great Loo-Choo Island in the Japan Sea* (1818), una de las primeras descripciones de Corea realizadas por un europeo.

En 1820 se hace con el mando del *H.M.S. Conway* y poco después navega hacia la costa oeste de Sudamérica. Durante su paso por las Galápagos toma muestras de minerales en varias islas y se queda unos días en Pinta para realizar una serie de mediciones usando un péndulo de Kater. En 1823 vuelve a Gran Bretaña y publica sus diarios de ese periodo, convertidos en el libro *Extracts from a Journal Written on the Coasts of Chile, Peru and Mexico*.

at which it is easily discernible in clear weather.

From Guayaquil we stretched off to the westward to the Galapagos, an uninhabited group of volcanic islands, scattered along the equator, at the distance of two hundred leagues from the mainland.

As this is a place of resort for the South Sea

Ese mismo año se retira de la Marina. Pero su afán viajero no desaparece: en 1828 recorre los Estados Unidos por tierra, lo cual le permite publicar, al año siguiente, *Travels in North America*, libro mal recibido en los EE.UU. por sus críticas a la sociedad americana de entonces.

Enfermo mentalmente, fue recluido en el Royal Hospital Haslar de Portsmouth, al sur de Inglaterra, en donde fallece en 1844.

Hall colaboró con la *Encyclopædia Britannica*, y escribió artículos científicos sobre temas tan variados como los vientos alisios, la geología de Table Mountain (Sudáfrica), o un cometa que observó durante sus viajes por las costas de Chile. Fue parte de una importante corriente decimonónica: la de viajeros y navegantes interesados en describir y entender el mundo que iban encontrando a su paso. Una corriente que tuvo una influencia decisiva en el conocimiento y la eventual protección de las islas Galápagos.

THE

EDINBURGH

JOURNAL OF SCIENCE.

ART. I.—*Account of a Voyage to Madeira, Brazil, Juan Fernandez, and the Gallapagos Islands, performed in* 1824 *and* 1825, *with a view of examining their Natural History, &c.* By Mr SCOULER. Communicated by the Author.

ALTHOUGH the public are already in possession of many voyages to the Pacific Ocean, yet, as the places I had an opportunity of visiting are seldom frequented by Europeans, and as the natural history of the North West Coast of America is still but imperfectly known, the remarks contained in the following Journal may perhaps be interesting.

The voyage of Captain Vancouver, and the journeys of Sir A. M'Kenzie, and of Captains Lewis and Clarke, have laid open the geography of these remote regions, and added some valuable contributions to our knowledge of their natural productions. The botanical investigation of the North West Coast by Mr Menzies was as complete and extensive as its survey by Captain Van-

1826

13

Account of a voyage to Madeira, Brazil, Juan Fernandez, and the Gallapagos Islands...

John Scouler

Account of a voyage to Madeira, Brazil, Juan Fernandez, and the Gallapagos Islands, performed in 1824 and 1825, with a view of examining their natural history, &c. / by Mr. Scouler. Communicated by the author. *The Edinburgh Journal of Science*, 5 (11), October 1826, pp. 195-236.

En enero de 1825, el naturalista escocés John Scouler visita las islas Galápagos a bordo del *William and Ann*, comandado por el capitán Henry Hanwell.

Scouler, el hijo de un impresor, nace en Glasgow, Escocia, en 1804. Estudia medicina en la Universidad de Glasgow y, tras ello, continúa su formación en el *Jardin des Plantes* de París. Al regresar a Gran Bretaña, el botánico William Jackson Hooker le asegura un puesto como cirujano y naturalista a bordo del *William and Ann*, de la Hudson's Bay Company. El barco zarpa de Londres en julio de 1824 con destino a la Columbia británica, pasando por Madeira, Río de Janeiro y las islas Galápagos. Su compañero durante toda la travesía y en muchas de las excursiones que emprende es el botánico escocés David Douglas.

En su diario de viaje, publicado en forma de artículo en 1826, Scouler habla de su estadía en las "islas Encantadas", mencionando una erupción en isla Isabela (en realidad, la histórica erupción del volcán de Fernandina) y describiendo la fauna local. Fruto de su trabajo allí son los nombres *Croton scouleri* y *Cordia scouleri*. Por otro lado, Douglas y Scouler parecen haber sido los primeros naturalistas en intentar preservar especímenes de iguana (terrestre y marina).

Tras eso, se queda en el río Columbia hasta 1825 y retorna en 1826. Poco después de su llegada a Inglaterra se embarca como cirujano en el *Clyde*, un navío mercante destinado a Calcuta, vía el Cabo de Hornos y Madrás.

Al retornar a Glasgow, Scouler se dedica a la medicina hasta que en 1829 es nombrado profesor de geología, historia natural y mineralogía en la Andersonian University. En 1834 es nombrado profesor de mineralogía, botánica, zoología y

7th January.—Our passage to the Gallapagos was the most pleasant part of our voyage. We enjoyed the serene weather and cloudless sky of the tropical regions. During this weather the Noddy (*Sterna stolida*) for the first time alighted on our vessel, a bird which we only saw in the tropical climates. This bird is remarkable for the stupidity with which it allows itself to be taken; it would perch on the rigging, and, regardless of our presence, quietly allow itself to be laid hold of.

botánica de la Royal Dublin Society, puesto que mantiene hasta 1854. Visita Portugal en 1853 y 1854, junto a los Países Bajos y, más tarde, Escandinavia. Tras su retiro se ocupa de dictar conferencias y de administrar el Andersonian Museum. Muere en Glasgow en 1871.

Fue el autor de más de 20 artículos sobre geología e historia natural, publicados entre 1826 y 1852. Estableció el *Glasgow Medical Journal* y fue uno de los editores del *Edinburgh Journal of Natural and Geographical Science*. El género *Scouleria* y el mineral escoulerita, entre otros, fueron bautizados en su nombre.

Scouler fue uno de los cientos de científicos que hicieron posible el reconocimiento de la flora y la fauna galapagueñas a través del trabajo de campo y la publicación académica. Sus artículos forman parte esencial de la historia de la ciencia en el archipiélago.

VOYAGE

OF

H. M. S. BLONDE

TO THE

SANDWICH ISLANDS,

IN THE YEARS 1824-1825.

CAPTAIN THE RIGHT HON. LORD BYRON, COMMANDER.

1826

14

Voyage of H. M. S. Blonde to the Sandwich Islands...

Lord Byron

Entre el 25 de marzo y el 2 de abril de 1825, la fragata *H.M.S. Blonde*, al mando del almirante británico George

Voyage of H. M. S. Blonde to the Sandwich Islands in the Years 1824-1825 / captain the right Hon. Lord Byron, commander. London: John Murray, 1826.

Anson, séptimo Lord Byron, se detiene en las islas Galápagos para abastecerse de madera y agua.

Byron, nacido en 1789, hereda el título de su primo, el célebre poeta George Gordon Byron. Se une como voluntario a la Armada Real británica en 1800, sirviendo en las Guerras Napoleónicas y obtiene el rango de capitán en 1814.

En 1824 es elegido para acompañar los restos de los reyes hawaianos Liholiho (Kamehameha II) y Kamāmalu, muertos de sarampión durante su visita a Gran Bretaña. Zarpa en el *Blonde* en septiembre de 1824, acompañado por el botánico escocés James Macrae y por Andrex Bloxam en su primera experiencia como naturalista. El barco hace escala en Madeira y Río de Janeiro, y alcanza Valparaíso en febrero de 1825.

A su paso por Galápagos, los apuntes de los tripulantes mencionan la erupción del volcán de isla Fernandina, e incluyen descripciones de la fauna galapagueña. Al parecer la expedición recolecta uno de los más tempranos especímenes de iguana marina conservados, mientras que Macrae describe el género *Macraea* (actualmente *Phyllanthus*).

Una vez en Hawái, en mayo de 1825, Byron y su tripulación colaboran en la ceremonia funeraria real. Con el consentimiento de los misioneros cristianos locales, el británico saquea tallas de madera y otros artefactos de las tumbas de los reyes hawaianos en el antiguo templo de Pu'uhonua o Hōnaunau. En su viaje de regreso a Gran Bretaña, Byron descubre las islas de Malden, Mauke y Starbuck.

of terrapin or land-turtle for our voyage across the Pacific.

Friday, March 25.—Early in the morning we made Charles's Island, the southernmost of the Gallapagos; and though we had first intended to have cut wood there, yet fearing that we should not, in that case, reach the little harbour in Albemarle Island before night, we passed it without landing, and shortly afterwards left the Isles of Hood and

James Macrae es enviado en el *Blonde* por la Royal Horticultural Society para reunir información botánica y agrícola de Hawái, elaborar herbarios y donar semillas a los hawaianos. A su regreso es enviado a Sri Lanka para trabajar en los Reales Jardines Botánicos de Peradeniya. Allí muere en 1860. El diario manuscrito de Macrae sobre su trabajo en el *Blonde* es editado por William Wilson y publicado en 1922.

El relato definitivo del viaje, sin embargo, fue compilado por Maria Graham (luego Lady Calicot), una escritora de libros de viajes, a pedido de su editor, John Murray. Graham empleó varias fuentes, incluyendo datos del capellán del barco, Rowland Bloxam, y de su hermano Andrew, quien aportó escasos materiales. El resultado final fue publicado bajo el nombre de Byron en 1826, y es célebre por ser uno de los pocos relatos que recoge los ritos funerarios empleados para los monarcas del Reino de Hawái.

JOURNAL OF RESEARCHES

INTO THE

NATURAL HISTORY AND GEOLOGY

OF THE

COUNTRIES VISITED DURING THE VOYAGE OF H.M.S. BEAGLE ROUND THE WORLD,

UNDER THE

Command of Capt. Fitz Roy, R.N.

By CHARLES DARWIN, M.A., F.R.S.

AUTHOR OF 'ORIGIN OF SPECIES,' ETC.

1839

15

Journal of Researches...

Charles Darwin

El naturalista británico Charles Darwin visita las islas Galápagos a bordo del *H.M.S. Beagle*, capitaneado por Robert FitzRoy, entre el 15 de septiembre y el 20 de octubre de 1835, en uno de los viajes más célebres en la historia de la biología moderna.

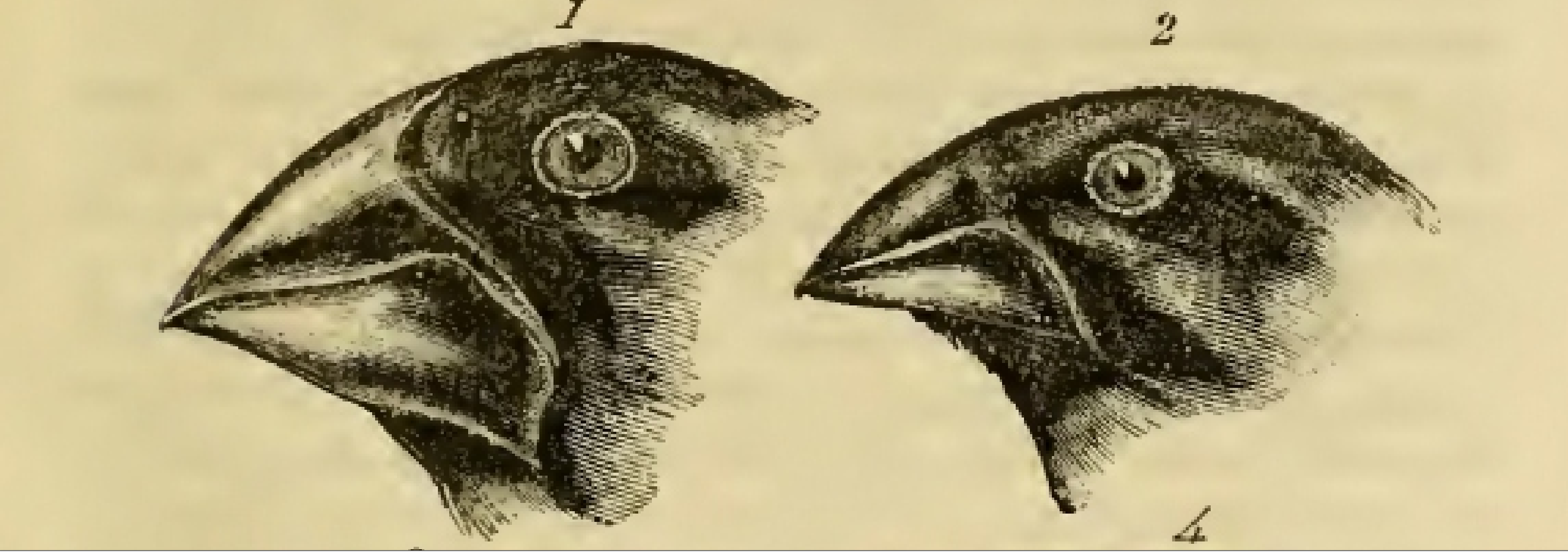
Journal of Researches into the Natural History and Geology of the countries visited during the voyage of H.M.S. Beagle round the world, under the Command of Capt. Fitz Roy / by Charles Darwin. London: John Murray, 1860, pp. 372-401.

Nacido en 1809 en Inglaterra, Darwin ingresa en la escuela médica de la Universidad de Edimburgo en 1825. En 1831, uno de sus profesores, el botánico J. S. Henslow, le propone incorporarse a la tripulación del *Beagle* como naturalista. En diciembre de ese año el barco zarpa en una expedición que dura cinco años, y que lleva a Darwin a dar la vuelta al mundo, deteniéndose en Brasil, la Patagonia, Chile, las Galápagos, Australia y Mauricio, entre otros puntos. Regresa a Gran Bretaña en octubre de 1836.

Durante su estadía en las Galápagos, FitzRoy elabora el mejor plano del archipiélago publicado hasta la II Guerra Mundial. Darwin, por su parte, recoge muestras, especialmente de aves, y recibe información sobre las diferencias entre los caparazones de las tortugas de diferentes islas de boca del teniente de Navío jamaicano Nicholas Oliver Lawson. Lawson, a quien Darwin encuentra el 8 de octubre de 1835 en isla Santiago, encabezaba un grupo que se proponía colonizar la isla y que fracasaría debido a la escasez de agua.

Las impresiones de Darwin quedan reflejadas en su *Journal of Researches*, publicado por primera vez en 1839 y más tarde republicado bajo el nombre de *The Voyage of the Beagle*.

Los especímenes de pinzones llevados a Europa son identificados por el ornitólogo John Gould como especies diferentes, algo que se repite con los cucuves. Para 1837, Darwin ya especula, en su *Red Notebook*, que "una especie se convierte en otra": da así los primeros pasos en su teoría de la evolución.



En los siguientes años Darwin desarrolla su teoría de la selección natural y publica una enorme cantidad de textos sobre diversas materias relacionadas con historia natural y geología, así como sus libros más famosos e influyentes: *On the Origin of Species* (1859) y *The Descent of Man* (1871).

El trabajo de Darwin modificaría el curso de la historia de la ciencia. Y marcaría para siempre el destino de las islas Galápagos y el de sus habitantes, humanos y no-humanos.

Fundación
Charles Darwin
Foundation
GALAPAGOS